



ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
НЕКВАЛИФИРОВАННОЙ
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАТЕ

S/N: 16E774D691E6E8BB43B90C453EDF6726
Владелец: И.С. Пилигина
Должность: И.о. директора Филиала
E-mail: pedagogkmv@sspi.ru
Организация: Филиал СГПИ в г. Железноводске
Дата подписания: 30.08.2023
Действителен: с 09.11.2022 до 09.11.2025

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ СТАВРОПОЛЬСКОГО КРАЯ
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«СТАВРОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ»
в г. Железноводске



УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора по учебно-методической и научной работе

Т.А. Пономаренко

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Жестовая речь и основы сурдоперевода Б1.О.01.06
(наименование учебной дисциплины)

Уровень основной профессиональной образовательной программы бакалавриат

Направление подготовки

44.03.02 Психолого-педагогическое образование

Профиль «Психология и социальная педагогика»

Форма обучения заочная

Срок освоения ОПОП 4 года 6 месяцев

Год начала обучения 2020

Заведующий кафедрой _____ /Е.И. Пилигина /

Декан факультета _____ /Э.С. Таболова /

Железноводск, 2023 г.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с учебным планом по соответствующей образовательной программе

Автор (ы)-разработчик (и) Пилюгина Е.И., к.псих.н., доцент кафедры педагогики и психологии.

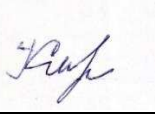
ФИО, должность, ученая степень, звание

«Согласовано»
Заведующий кафедрой

«Согласовано»
Библиотекарь



Пилюгина Е.И., к.псих.н., доцент
ФИО, ученая степень, звание, подпись
«22» мая 2023г.



Кiryushkina С.А
ФИО, подпись
«22» мая 2023г.

Содержание.

1. Цель и задачи дисциплины	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине	4
4. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины по разделам (темам) и видам занятий	6
6. Контроль качества освоения дисциплины	6
7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины	8
8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы	8
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	
10. Приложение 1	9
11. Приложение 2	14
12. Лист изменений рабочей программы дисциплины	24

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: вооружить будущих специалистов знаниями об особенностях функционирования и структуре специфических коммуникативных систем: дактильной и жестовой речи.

Задачи дисциплины:

1. Познакомить студентов с особенностями дактилологии;
2. Раскрыть основные закономерности развития жестового языка;
3. Познакомить с многообразием направлений сурдопедагогических школ.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Жестовая речь и основы сурдоперевода» относится к обязательной части Блока 1, Модуля 1. Профессиональная коммуникация.

Для освоения учебного материала по дисциплине используются знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплины русский язык школьной программы.

Знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплины необходимы для освоения следующих дисциплин: сопровождение семей с детьми в центре психолого-педагогической помощи населению, профилактика интернет-зависимости среди детей и молодежи, а также для прохождения учебной и производственной практик, подготовки к государственной итоговой аттестации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
<i>Универсальные компетенции</i>		
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Знает основы устной деловой коммуникации и деловой переписки на государственном языке РФ и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции	знает: – основные нормы русского и иностранного(ых) языков в области устной и письменной речи; – основные различия лингвистических систем русского и иностранного(ых) языков; – основные особенности слушания, чтения, говорения и письма как видов речевой деятельности; – основные модели речевого поведения
	УК-4.2 Умеет адаптировать речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям делового взаимодействия, в том числе, в публичных выступлениях; выполнять перевод профессиональных деловых текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный языка на государственный язык РФ и с	умеет: вести диалог на русском языке, редактировать тексты основных жанров деловой речи; – осуществлять эффективную межличностную коммуникацию в устной и письменной формах;

	государственного языка РФ на иностранный	
	УК-4.3 Владеет нормами и правилами делового общения в устной и письменной формах; жестовой речью и основами сурдоперевода	владеет: – техниками и приемами коммуникации в условиях межкультурного разнообразия; – способами решения коммуникативных и речевых задач в конкретной ситуации общения
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК 3.1 ; Знает особенности принятия совместных решений в команде и условий сотрудничества при их реализации; командные роли и закономерности поведения членов команды, их реализующих	Формулируются знания особенностей принятия совместных решений в команде и условий сотрудничества при их реализации.
	УК 3.2 Умеет осуществлять обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивать идеи других членов команды для достижения поставленной цели; анализировать возможные последствия личных действий и планировать свои действия для достижения заданного результата	Формулируются умения осуществлять обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивать идеи других членов команды для достижения поставленной цели.
	УК 3.3 Владеет нормами и правилами командной работы; готовностью нести личную ответственность за общий результат	Формулируются навыки владения нормами и правилами командной работы; готовностью нести личную ответственность за общий результат.

4. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа), включая промежуточную аттестацию.

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры
			1
Контактные часы	Всего:	8,3	8,3
	Лекции (Лек)	2	2
	Практические занятия (в т.ч. семинары) (Пр/Сем)	6	6
	Лабораторные занятия (Лаб)		

	Индивидуальные занятия (ИЗ)		
Промежуточная аттестация	Зачет	0,3	0,3
	Консультация к экзамену (Конс)		
	Курсовая работа (Кр)		
Самостоятельная работа студентов (СР)		63,7	63,7
Подготовка к экзамену (Контроль)			
Вид промежуточной аттестации		зачет	зачет
Общая трудоемкость (по плану)		72	72

5. Содержание дисциплины по разделам (темам) и видам занятий

Наименование раздела (темы) дисциплины	Лекции	Практические занятия (в т.ч. лабораторные)	Лабораторные занятия	СРС	Всего	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля
Тема 1 Средства коммуникации глухих и слабослышащих	2	2		20	24	УК-4 УК-3	тест, реферат, пр.занятие
Тема 2. Лингвистическая структура жестовой речи		2		20	22	УК-4 УК-3	тест, реферат, пр.занятие, контр. работа
Тема 3. Альтернативные подходы к изучению жестовой речи в современной зарубежной и отечественной сурдопедагогике		2		23, 7	25,7	УК-4 УК-3	тест, реферат, пр.занятие, контр. работа
Форма промежуточной аттестации (зачет)					0,3	УК-4 УК-3	Вопросы к зачету
Всего за семестр:	2	6		63, 7	72		
Итого:	2	6		63, 7	72		

Планы проведения учебных занятий отражены в методических материалах (Приложение 1.).

6. Контроль качества освоения дисциплины

Контроль качества освоения учебного материала по дисциплине проводится в форме текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям образовательной программы используются оценочные материалы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестаций (Приложение 2).

Уровень сформированности компетенции			
не сформирована	сформирована частично	сформирована в целом	сформирована полностью
«Не зачтено»	«Зачтено»		
«Неудовлетворительно»	«Удовлетворительно»	«Хорошо»	«Отлично»
Описание критериев оценивания			
<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - существенные пробелы в знаниях учебного материала; - допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий; - непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета; - отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины; - отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкая контактности. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знания теоретического материала; - неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов; - неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы; - недостаточное владение литературой, рекомендованной программой дисциплины; - умение без грубых ошибок решать практические задания. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; - твердые знания теоретического материала. - способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития; - правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы; - умение решать практические задания, которые следует выполнить; - владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины; 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> - глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; - полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий; - способность устанавливать и объяснять связь практики и теории; - логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора; - умение решать практические задания; - наличие собственной обоснованной

		Возможны незначительные неточности в раскрытии отдельных положений вопросов билета, присутствует неуверенность в ответах на дополнительные вопросы.	позиции по обсуждаемым вопросам; - свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы.
--	--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

Учебно-методическое обеспечение дисциплины включает рабочую программу дисциплины, методические материалы, оценочные материалы.

Полный комплект методических документов размещен на ЭИОС Филиала СГПИ в г. Железноводске.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся включает: учебники, учебные пособия, электронные образовательные ресурсы, методические материалы.

Самостоятельная работа обучающихся является формой организации образовательного процесса по дисциплине и включает следующие виды деятельности: поиск (подбор) и обзор научной и учебной литературы, электронных источников информации по изучаемой теме; работа с конспектом лекций, электронным учебником, со словарями и справочниками, источниками информации (конспектирование); подготовка сообщения (доклада, реферата); подготовка к практическим занятиям; подготовка к зачету.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

- 1) Богданова, Т. Г. Сурдопсихология : учебник для академического бакалавриата / Т. Г. Богданова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 235 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07055-2. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/CD83606D-7D68-4813-BA25-8A9C7432E7D6 .
- 2) Коррекционная педагогика с основами специальной психологии [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.С. Седова .— Шуя : ФГБОУ ВПО "ШГПУ", 2009 .— 115 с. — Режим доступа:
- 3) Глухов, В. П. Специальная педагогика и специальная психология : учебник для академического бакалавриата / В. П. Глухов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 295 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06999-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/433327>
- 4) Лапп, Е. А. Коррекционная педагогика. Проектирование и реализация педагогического процесса : учеб. пособие для бакалавриата и магистратуры / Е. А. Лапп, Е. В. Шипилова. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Серия : Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-08411-5. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/87F8E7F2-EA40-4186-BB09-B1CDC045ADCE .

Дополнительная литература:

- 1) Специальная педагогика: учеб. пособ. для студ. проф. учеб. заведений. /Под ред. Н.М. Назаровой - 4-е изд., стереотип. - М.: Академия, 2005. - 400 с
- 2) Глухов В.П. Специальная педагогика и специальная психология: учебник для академического бакалавриата. - М.: Юрайт, 2017. - 264 с.
- 3) Специальная педагогика: учеб. пособ. для студ. проф. учеб. заведений. /Под ред. Н.М. Назаровой - 4-е изд., стереотип. - М.: Академия, 2005. - 400 с..
- 4) Специальная дошкольная педагогика: учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений / Под ред. Е.А. Стребелёвой.- М.: Академия, 2002.-312 с.
- 5) Коррекционная педагогика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Под ред. В.С. Кукушина.- М.: ИКЦ МарТ, 2002.- 352 с.
- 6) Гонеев А.Д. Основы коррекционной педагогики: учеб. пособ. для студ. высш. проф. образования. - М.: Академия, 2004. – 272 с.
- 7) Гонеев А.Д. Основы коррекционной педагогики: учеб. пособ. для студ. высш. проф. образования. - М.: Академия, 2002. – 272 с.
- 8) Никуленко Т.Г. Коррекционная педагогика: учебное пособие / Т.Г. Никуленко, С.И. Самыгин.- Ростов н/Д: Феникс, 2009.- 445 с.
- 9) Подласый И.П. Курс лекций по коррекционной педагогике: учеб. пособ. для пед.учеб. заведений. – М.: Владос, 2002.- 352 с.
- 10) Специальная психология в 2 т. Том 1 : учебник для бакалавриата и магистратуры / В. И. Лубовский [и др.] ; отв. ред. В. И. Лубовский. — 7-е изд., перераб. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 428 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01961-2. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/E65D6229-72E2-456F-BB86-8222F82B9A2F.
- 11) Специальная психология : учебник для академического бакалавриата / Л. М. Шипицына [и др.] ; под ред. Л. М. Шипицыной. — М. : Издательство Юрайт, 2019. — 287 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-02326-8. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/23B1F655-85FC-4E42-A347-019DB64137DE
- 12) Коррекционная педагогика с основами специальной психологии: учебное пособие / С.С. Седова.— Шуя : ФГБОУ ВПО "ШГПУ", 2009 <http://rucont.ru/efd/151762>
Периодические издания:
 1) Педагогическая библиотека - <http://www.pedlib.ru>
 2) Журнал "Логопед" <http://www.logopedsferra.ru/>

Интернет-ресурсы:

Интернет-ресурсы:

Электронные библиотечные системы

№ п/п	Наименование	Адрес сайта
1.	ЭБС «Юрайт»	www.ura.it.ru
2.	ЭБС «Юрайт» (раздел «Легендарные книги»)	www.ura.it.ru
3.	Электронно-библиотечная система «Лань»	http://e.lanbook.com/

1.1.

Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

№ п/п	Наименование	Адрес сайта

1.	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации	https://minobrnauki.gov.ru/
2.	Официальный сайт Министерства образования Ставропольского края	http://www.stavminobr.ru/
3.	Федеральный портал «Российское образование»	http://www.edu.ru/
4.	Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	http://fcior.edu.ru/
5.	Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»	http://window.edu.ru/
6.	Российская государственная библиотека	http://www.rsl.ru/
7.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU	https://elibrary.ru/defaultx.asp
8.	Учреждение Российской академии образования. Научная педагогическая библиотека им. К.Д. Ушинского	http://www.gnpbu.ru/
9.	Сайт Екатерины Кисловой	http://ekislova.ru/
10.	Справочный портал «Энциклопедиум: энциклопедии, словари, справочники»	http://enc.biblioclub.ru/
11.	Справочно-информационный портал «ГРАМОТА.РУ»	http://gramota.ru/slovari/online/#3
12.	Сайт «СЛОВАРИ.РУ»	https://www.slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
13.	Развитие личности: журнал (входит в перечень ВАК)	http://rl-online.ru/
14.	Парламентская библиотека. Федеральное собрание Российской Федерации. Государственная Дума. Официальный сайт [ресурс свободного доступа]	http://www.gosduma.net/analytics/library/
15.	Портал Федеральных государственных образовательных стандартов [ресурс свободного доступа]	http://fgosvo.ru/
16.	Энциклопедии и справочники интернета [ресурс свободного доступа]	https://library.mirea.ru/Ресурсы/85
17.	Словари, энциклопедии и справочники онлайн [ресурс свободного доступа]	https://slovaronline.com/
18.	«Научный архив» ГПНТБ, РГБ проект Министерства образования и науки Российской Федерации	http://научныйархив.рф
19.	Электронная база данных «Университетская информационная система РОССИЯ» (УИС РОССИЯ)	https://uisrussia.msu.ru/
20.	Электронная база данных обзор СМИ Polpred.com [ресурс свободного доступа]	http://polpred.com/
21.	Журнальный зал: литературный интернет-проект [ресурс свободного доступа]	http://magazines.russ.ru

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия, текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по дисциплине проводятся в учебных аудиториях, укомплектованных типовой мебелью для обучающихся и преподавателя. По заявке устанавливается мобильный комплект (ноутбук, проектор, экран, колонки).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети Интернет и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза.

Компьютерное оборудование оснащено комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. Пакеты ПО общего назначения (возможны следующие варианты: «Microsoft Office», «LibreOffice», «ApacheOpenOffice»).

2. Приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов «AdobeAcrobatReader DC».

3. Приложение, позволяющее сканировать и распознавать текстовые документы (возможны следующие варианты: «ABBY FineReader», «WinScan2PDF»).

4. Программа-файловый архиватор (возможны следующие варианты: «7-zip», «WinRAR»).

5. Программа для организации и проведения тестирования (возможны следующие варианты: «Айрен», «Mytest X»).

6. Программа просмотра интернет-контента (браузер) (возможны следующие варианты: «Yandex»).

Приложение 1

Методические материалы по дисциплине «Жестовая речь и основы сурдоперевода»

1. Планы практических занятий и методические рекомендации

Тема 1. Средства коммуникации глухих и слабослышащих

Практическое занятие 1.1.

Вопросы

1. Охарактеризуйте виды жестовых систем.
2. Что такое дактилология?
3. Кто и где впервые изобрел дактильный алфавит?
4. Назовите способы дактильного воспроизведения алфавитов национальных языков.
5. Перечислите правила дактилирования

Тема 2. Лингвистическая структура жестовой речи

Практическое занятие 2.1.

Вопросы

1. Дайте характеристику калькирующей жестовой речи и разговорной жестовой речи.
2. Каким образом калькирующая жестовая речь обеспечивает передачу значений русских слов?
3. Перечислите классы лексических единиц калькирующей жестовой речи.
4. Назовите основные компоненты в структуре жеста.
5. Что такое «нотация жеста»?
6. Каков порядок слов в предложении в русском жестовом языке?

Примерный перечень вопросов для контрольных работ

1 вариант

1. Вербальная и невербальная коммуникации, их функции в общении людей.
2. Функциональное назначение дактильной речи в коммуникативной деятельности.
3. Особенности усвоения РЖЯ глухими детьми слышащих и глухих родителей.

2 вариант

1. Дактильная речь как кинетическая система вербальной коммуникации глухих.
2. Особенности усвоения глухими КЖР. Уровень развития КЖР и РЖР.
3. Функции словесной речи, калькирующей и русской жестовой речи в коммуникативной деятельности глухих.

3 вариант

1. Дактильный алфавит. Принципы построения различных дактильных алфавитов.
2. Особенности жестовой речи глухих как кинетической невербальной системы коммуникации.
3. Словесно-жестовое двуязычие. Своеобразие словесно-жестового билингвизма глухих.

Тема 3. Альтернативные подходы к изучению жестовой речи в

Практическое занятие 3.1.

Вопросы

1. Дайте характеристику «чистому устному методу» и «мимическому методу»
2. Раскройте сущность понятий «орализм» и «мануализм»
3. Оцените вклад Л.С.Выготского в процесс обучения глухих детей
4. Оцените роль дактилологии в концепции современной сурдопедагогики
5. Нужна ли сурдопедагогу жестовая речь и зачем?

Примерный перечень вопросов для контрольных работ

1 вариант

1. Структура жеста.
2. Средства выражения синтаксических значений в РЖР.

2 вариант

1. Лексический состав КЖР.
2. Средства выражения морфологических и синтаксических значений в КЖР.

3 вариант

1. Лексический состав РЖР.
2. Средства выражения морфологических значений в РЖР.

Задания для самостоятельной работы

Тема 1. Средства коммуникации глухих и слабослышащих

1. Ответьте на вопросы: Какие дактильные знаки полностью сходны с буквой? Какие из дактильных знаков воспроизводят начертание букв полностью? Могут ли дактильные знаки быть полностью не сходными с буквами?
2. Закрепите знание дактильного алфавита
3. Выявите и выпишите наиболее трудные для дактилирования знаки. Запишите 20 небольших слов, содержащих трудные для дактилирования знаки.

Тема 2. Лингвистическая структура жестовой речи

1. Повторить дактильный алфавит. Работать над четкостью дактилирования букв

алфавита.

- 2 Читать с дактилирующей руки буквы и слова.
- 3 Написать 20 слов и продактилировать их с учетом правил дактилирования.
- 4 Написать 10 предложений и продактилировать их с учетом правил дактилирования.

Тема 3. Альтернативные подходы к изучению жестовой речи в

1. Покажите жестами: Моя семья большая. В моей семье пять человек. Я живу на улице..... В моей квартире 3 комнаты.
2. Составьте и переведите текст из 5-6 предложений по темам:
3. Составьте диалог по темам «Семья» и «Дом» (работа парами).

2. Примерные темы рефератов

1. Особенности функционирования разговорной и калькирующей жестовой речи учащихся с нарушениями слуха.
2. Словари жестового языка: психолингвистический анализ.
3. Калькирующая жестовая речь как средство коммуникации в условиях официального общения.
4. Дактильная и жестовая речь как вспомогательные средства обучения и воспитания учащихся с недостатками слуха в современной российской сурдопедагогике.
5. Принципы, методы и формы использования дактильной и жестовой речи в Взгляды представителей различных школ сурдопедагогике в Западной Европе в 17-18 веках на роль и место жестовой и дактильной речи в обучении глухих.
6. Отношение к дактильной и жестовой речи как средства обучения глухих детей в концепции педагогической системы «Чистый устный метод».
7. Отношение к дактильной и жестовой речи как средства обучения глухих детей в концепции педагогической системы «Билингвистический метод»
8. Отношение к дактильной и жестовой речи как средства обучения глухих детей в концепции педагогической системы «Метод тотальной коммуникации».
9. Проблемы дактильной и жестовой речи на Всемирных конгрессах по обучению глухих.
10. Взгляды на дактильную и жестовую речь передовых отечественных сурдопедагогов в 19 веке.
11. Оценка роли дактильной речи в обучении и воспитании глухих дошкольников и младших школьников в отечественных коррекционных образовательных учреждениях I и II видов.
12. Место дактильной азбуки в обучении глухих дошкольников: альтернативные подходы.
13. Особенности использования дактилологии на общеобразовательных уроках в ДОО компенсирующего и комбинированного типа.
14. Развитие взглядов на использования дактильной и жестовой речи в российской сурдопедагогике (идеи А. Н. Радищева, В. И. Флери, Г. А. Гурцева; взгляды А. Ф. Остроградского, Н. М. Лаговского, А. И. Васильева и др.).

15. Значение решений Всероссийского совещания сурдопедагогов 1938 г. по использованию невербальных средств коммуникации в процессе обучения глухих.
16. Альтернативные подходы к использованию жестовой речи в современной зарубежной сурдопедагогике

Приложение 2

Оценочные материалы по дисциплине «Жестовая речь и основы сурдоперевода»

1. Оценочные материалы для текущего контроля

1.1. Тестовые материалы

Выбрать правильный ответ.

1. К характеристике вербального общения относятся:

- А. Движения, жесты.
- Б. Речевой план - слова, фраза, то, что собеседники хотят сказать друг другу.
- В. Мимика лица.
- Г. Изобразительные средства, позы.

2. Способ понимания другого человека, основанный на попытке поставить себя на место другого человека, это:

- А. Рефлексия
- Б. Самопознание
- В. Идентификация
- Г. Мониторинг.

3. Завершенность действия в жестовом языке подчеркивается:

- А. Добавлением жеста-глагола один раз
- Б. Добавлением жеста-глагола несколько раз
- В. Дактилируемым окончанием.
- Г. Не подчеркивается ничем.

4. Калькирующая жестовая речь используется вовремя:

- А. Повседневного общения между взрослыми глухими
- Б. Перевода официальных мероприятий
- В. На уроках литературного чтения в школе
- Г. Повседневного общения детьми дошкольного возраста.

5. Чистый устный метод в обучении глухих детей исключает использование:

- А. Устной словесной речи
- Б. РЖЯ
- В. КЖР
- Г. Дактилологии.

6. Мышление у глухих формируется на основе:

- А. Физического преобразования ситуации
- Б. Конкретных образов и представлений
- В. Использования понятий и логических конструкций.
- Г. Использования жестового языка.

7. Определите, к каким видам жестов относятся: руки в карманах, поправлять галстук, трогать пуговицы.

- А. Механические жесты
- Б. Эмоциональные жесты
- В. Указательные жесты.
- Г. Специфические жесты.

8. Своеобразная лингвистическая система, обладающая собственной лексикой и грамматикой – это:

- А. РЖЯ
- Б. КЖР
- В. Дактилология
- Г. Специфический жестовый язык, используемый военными.

9. Первичным средством общения глухих является:

- А. РЖЯ
- Б. КЖР
- В. Дактилология.
- Г. Слогосочетания.

10. Сторона общения, связанная с взаимодействием людей между собой, называется:

- А. Интерактивная
- Б. Перцептивная
- В. Монологическая.
- Г. Парная.

11. Глухой ребенок отстает в вербальном развитии от слышащих сверстников по причине:

- А. У него не образуются самостоятельно ассоциативные связи между словом и предметом.
- Б. Отсутствует логическое мышление.
- В. Нарушений в строении артикуляционного аппарата.
- Г. Сниженного внимания.

12. РЖЯ является:

- А. Вербальным средством общения в обществе глухих.
- Б. Невербальным средством общения среди глухих.
- В. Переводом словесной речи.
- Г. Параязыком глухих.

13. В ДОУ I вида на занятиях по развитию речи не допускается использование:

- А. Жестовой речи.
- Б. Описательных жестов.
- В. Дактилирования.
- Г. Письменной речи (табличек).

14. В случае плохой дисциплины приводится факт сходный с проступком, это:

- А. Незаслуженное одобрение.
- Б. Моральная поддержка.
- В. Прозрачный намек.
- Г. Порицание.

15. Выразительными средствами жестовой речи являются:

- А. Мимика лица.
- Б. Характерные по темпу, размеру жесты.
- В. Использование голосовых восклицаний.
- Г. Дактилирование окончаний.

16. Дактилологию глухие дети дошкольного возраста осваивают:

- А. В процессе общения со сверстниками
- Б. В процессе специального обучения
- В. От слышащих родителей

Г. самостоятельно по специальным пособиям.

17. Международным языком глухих является:

А. Англо-американский язык.

Б. Язык «жестуно».

В. Язык «deaf».

Г. Параязык, состоящий из описательных жестов.

18. Высказывания разговорной речи являются результатом:

А. Взаимодействия вербальных и невербальных компонентов.

Б. Предъявления невербальных компонентов

В. Предъявления вербальных компонентов.

Г. Специфических средств общения.

19. Совокупность жестов, используемых в качестве невербальных компонентов в высказываниях разговорной речи:

А. Не составляет самостоятельной коммуникативной системы.

Б. Является самостоятельной коммуникативной системой.

В. Является кинетической системой.

Г. Представляет собой часть русского жестового языка.

20. Особая область использования естественных жестов, не являющихся самостоятельной системой - это:

А. Искусство.

Б. Международные съезды глухих.

В. Калькирующая речь.

Г. Область военной и транспортной сферы.

21. В пантомиме невербальная коммуникация, наряду с телодвижением, служит для:

А. Точного воспроизведения подтекста по теме выступления артиста.

Б. Поэтического воспроизведения различных жизненных ситуаций, чувств и настроений.

В. Поддержания интереса к данному жанру искусства.

Г. Показа пластики артиста.

22. Жесты, применяемые на транспорте, в армии, в спорте – это:

А. Не является самостоятельной невербальной системой общения.

Б. Является самостоятельной вербальной системой общения.

В. Является самостоятельной невербальной системой общения.

Г. Является частью общей вербальной системы общения.

23. Во время спортивных состязаний судьи применяют:

А. Международные жесты специального назначения.

Б. Международный жестовый язык глухих.

В. Жестовый язык состязающихся спортсменов.

Г. Специальные знаки на табличках.

24. Жестовая речь индейцев и австралийских аборигенов является:

А. Переводом со словесного языка.

Б. Самостоятельной структурой, не связанной со словесной речью.

В. Коммуникационной системой, ставшей «жестуно».

Г. Разрозненными жестовыми единицами.

25. По структуре дактильная речь — это речь при помощи:

А. Отдельных жестов из жестового языка.

Б. Письменных обозначений единиц алфавита.

В. Калькирующей речи.

Г. Жестовых обозначений букв.

26. Используя набор дактильных знаков, дактилирующий человек: (русского, английского и т. д.).

А. Не следует грамматике словесного языка.

Б. Следует грамматике словесного языка.

В. Следует грамматике словесного языка в отдельных случаях.

Г. Дактилюет только произносимые звуки слова.

27. Русская жестовая речь – это:

А. Общение при помощи средств русского жестового языка.

Б. Общение при помощи средств калькирующей речи.

В. Общение при помощи специальных жестов искусства, мимики и пантомимики.

Г. Дактильное воспроизведение имеющегося текстового сообщения.

28. Самобытной лингвистической системой, обладающей своеобразной лексикой, грамматикой и т.д., является:

А. Калькирующая речь.

Б. Жестовая речь глухих.

В. Жестовый язык военных.

Г. Дактильная речь.

29. Дактильная речь - это:

А. Своеобразная кинетическая форма невербальной коммуникации.

Б. Часть жестового языка.

В. Своеобразная кинетическая форма словесной речи, вербальной коммуникации.

Г. Самостоятельная коммуникативная система.

30. Калькирующая жестовая речь предполагает:

А. Калькирование лингвистической структуры словесного языка.

Б. Калькирование русского жестового языка.

В. Калькирование текста при помощи дактилологии.

Г. Калькирование «жестуно».

31. Калькирующая жестовая речь – это:

А. Первичная знаковая система для общения людей с нарушенным слухом.

Б. Вторичная знаковая система, которая усваивается на базе и в процессе изучения глухим ребенком словесной речи.

В. Самостоятельная коммуникативная система.

Г. Русская жестовая речь.

32. Жесты являются эквивалентами слов, а порядок их следования такой же, как в обычном предложении в структуре:

А. Русского жестового языка.

Б. Калькирующей жестовой речи.

В. Международного жестового языка.

Г. В языке жестов индейцев.

33. Жест – это:

А. Кинетический акт, в котором участвуют руки.

Б. Пантомимическое отображение высказывания.

В. Мимическое изображение настроения.

Г. Акт телодвижений без участия рук.

34. Жестовые языки глухих разных стран:

А. Отличаются своеобразием лексики и грамматического строя.

Б. Не отличаются лексикой и грамматикой.

В. Отличаются только морфологией.

Г. Отличаются своеобразием дактилем.

35. Международный язык глухих сформирован:

А. Исторически самостоятельно.

Б. Желаящими представителями от сурдопереводчиков.

В. Международным комитетом, состоящим из представителей нескольких стран.

Г. Президентом международного общества глухих.

36. Существенным недостатком «жестуно» является:

А. Бедный словарь.

- Б. Отсутствие грамматики.
- В. Наличие схожих жестов.
- Г. Невозможность использования мимики лица.

Вставить пропущенные слова.

1. Невербальная коммуникация глухих является (какой? ...) системой.
 2. В качестве невербальных компонентов разговорной речи слышащего большинства используются (что?).
 3. Жестовый язык – это кинетическая (какая?...) система коммуникации глухих.
 4. Дактильная речь - это (какая?...) система вербальной коммуникации глухих.
 5. Существует две разновидности жестового общения: русский жестовый язык и
 6. В русском дактильном алфавите (сколько?) знаков?
 7. Овладение русским жестовым языком глухим ребенком, растущим в семье глухих родителей, положительно влияет на развитие (чего?).....
 8. Калькирующая жестовая речь как система общения отражает структуру (чего?).....
 9. Наиболее распространенной международной системой жестового общения глухих является
 10. Жест - это основная смысловая жестового языка.
 11. Основные структурные элементы жеста – это ... и
 12. Жестовый русский язык имеет собственную ... грамматику.
 13. Жестовый русский язык имеет собственный (какой? лексический) состав.
 14. Лексикография жестового языка и жестовые словари.
 15. Обозначение множественности, принадлежности, модальности, временных, субъектно-объектных, атрибутивных отношений является способами передачи (каких? морфологических) значений в жестовом языке.
 16. К немануальным компонентам в оформлении жестового высказывания относятся ... и ... (мимика и пантомимика).
 17. Лексический состав калькирующей жестовой речи имеет (сколько? Два) основных класса лексических единиц.
 18. Представители «мимического метода» ратовали за (что?) жестов в системе обучения глухих детей.
- Представители «чистого устного метода» в 18-19 веков ратовали за (что?) жестов в системе обучения глухих детей.
19. Билингвистическое обучение предполагает (что?) жестовой речи в процесс обучения и воспитания лиц с нарушениями слуха.
 20. В современной российской сурдопедагогике дактильная и жестовая речь являются (каким? вспомогательным) средством обучения и воспитания учащихся с недостатками слуха.

Установить правильность (неправильность) утверждения.

1. Вербальная система коммуникации — основное средство общения в человеческом обществе.
2. Невербальные средства общения — жесты, позы, восклицания, высказывания.
3. В спорте, на транспорте и т.д. применяются кинетические системы, состав которых нормативен, узаконен.
4. Жестовая речь индейцев и австралийских аборигенов — это перевод со словесного языка.
5. Помимо систем, имеющих сравнительно узкие коммуникативные функции (спорт, регулировщик транспорта и др.), существуют более универсальные по назначению и сложные по строению жестовые системы.
6. Жестовая речь индейцев и австралийских аборигенов не имеет «собственной» грамматики.

7. Жестовая система общения, принятая среди членов некоторых монашеских орденов (траппистов, бенедиктинцев), — это своеобразная лингвистическая система.
8. Письменная форма словесного языка – это невербальное средство общения.
9. Все кинетические системы различаются по структуре и функциям.
10. По структуре дактильная речь — это речь при помощи нежестовых обозначений букв.
11. Дактильная речь — своеобразная кинетическая форма словесной речи, вербальной коммуникации.
12. Система жестового общения глухих имеет сложную структуру, включает три разновидности жестовой речи.
13. Русская жестовая речь (РЖР)—это общение при помощи средств русского жестового языка — самобытной лингвистической системы, обладающей своеобразной лексикой, грамматикой и т.д.
14. К функциям всех кинетических систем относятся: состав, принципы устройства, уровни «коммуникативной самостоятельности».
15. Калькирующая жестовая речь (КЖР) — калькирует лингвистическую структуру словесного языка.
16. К структуре кинетических систем относятся сфера и частота использования.
17. Калькирующая жестовая речь — вторичная знаковая система, которая усваивается на базе и в процессе изучения глухим ребенком словесной речи.
18. В русском жестовом языке жесты являются эквивалентами слов, а порядок их следования такой же, как в обычном предложении.
19. Жестовая речь является одним из средств когнитивной деятельности и социализации глухого ребенка.
20. В калькирующей жестовой речи можно выделить 4 класса жестов, исполняемых двумя руками.

Соединить линией соответствия в названии педагогической системы обучения детей с нарушениями слуха и её положительными сторонами.

1	Билингвизм	Обучение на основе словесно-жестового двуязычия есть признание права глухих обучаться на естественном для них жестовом языке.
2	Чистый устный метод	Жестким речевым режимом, предельной концентрацией на обучении произношению добивались высокого качества устной речи у своих воспитанников.
3	Комбинированная система	Формирование у глухих учащихся ценностного отношения к сурдостатусу, сурдокультуре, обеспечивающее гармоничную социализацию. Выпускники школы имеют возможность интегрироваться по своему выбору в общество слышащего большинства или в общество

		глухих.
4	Система Э. И. Леонгард	Использование преимуществ сензитивного речевого периода и восприимчивости раннего возраста к внешним влияниям.
5	Коммуникативно-деятельностная система	Целенаправленное и методически инструментрованное формирование потребности в словесной речи. Независимое от произносительных возможностей глухого ребенка своевременное введение в образовательный оборот программных слов на основе дактильной речи.
6	Письменный метод	оптимизации способов первоначального обучения речи, технологические идеи: использования письменного образа слова как части исходной прямой ассоциации <i>предмет-слово</i> ; первоначального <i>глобального</i> восприятия слова с последующим его аналитическим разложением на буквы; одновременного дактильного сопровождения, что ведет к развитию внутреннего речевого мышления
7	Верботональный метод	Активное участие в реабилитации глухого ребенка самих родителей. Достижение высокого уровня слухоречевых умений на основе высокотехнологичных оригинальных методик.
8	Интегрированное обучение	Полноценное семейное воспитание, без отрыва от семьи. Близость от места жительства.
9	Auditory-verbal метод	Слух и речь развивают родители, имеющие мощнейшую поддержку: с ними занимаются аудиолог, сурдопедагог, психолог; 1-2 раза в неделю на дом приходит сурдопедагог; с возрастом ребенок и родитель посещают центр, где с ними занимаются сурдопедагог, психолог, музыкальный педагог, логопед, учитель физкультуры.
10	Мимический метод	Использование жестовой речи способствовало умственному и социальному развитию глухого.

Тестирование.

1.1 Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если студент правильно отвечает на 75 % вопросов и более;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если студент правильно отвечает на 60 % вопросов;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если студент правильно отвечает на 50 % вопросов;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не ответил на 50 % вопросов тестирования;

1.2. Вопросы для собеседования

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответами при видоизменении заданий, использует в ответе материал дополнительной учебной литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на поставленные вопросы, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если он имеет знания основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями и ошибками выполняет практические работы.

1.3. Критерии оценки реферата

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответами при видоизменении заданий, использует в ответе материал дополнительной учебной литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач;
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на поставленные вопросы, правильно применяет теоретические положения при решении

практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями и ошибками выполняет практические работы.

2.2 Оценочные материалы для промежуточной аттестации

2.1. Примерный перечень вопросов для зачета.

1. Кинетические системы коммуникации. Невербальная коммуникация.
2. Жесты, используемые в качестве невербальных компонентов разговорной речи слышащего большинства.
3. Жестовый язык как кинетическая невербальная система коммуникации глухих.
4. Дактильная речь как кинетическая система вербальной коммуникации глухих.
5. Две разновидности общения: русский жестовый язык и калькирующая жестовая речь.
6. Жестовая речь как одно из средств когнитивной деятельности и социализации
7. Дактильная речь, дактилирование, дактильный знак, дактильные системы. Дактильный алфавит.
8. Принципы построения различных дактильных алфавитов.
9. Функциональное назначение дактильной речи в межличностном общении учащихся с недостатками слуха и общении глухих и слышащих.
10. Функциональные особенности жестовой речи.
11. Особенности овладения русским жестовым языком глухим ребенком, растущим в семье слышащих и глухих родителей.
12. Формирование калькирующей жестовой речи как системы общения, отражающей структуры русского языка.
13. Функциональное назначение русского жестового языка и калькирующей жестовой речи в коммуникативной деятельности глухих.
14. Жестовые языки в историческом аспекте.
15. Понятие о национальных жестовых языках. «Жестуно» и другие международные системы жестового общения глухих.
16. Жест как основная смысловая единица жестового языка.
17. Структура жеста: конфигурация и движение - основные структурные элементы жеста.

18. Лингвистическая характеристика русского жестового языка как невербальной кинетической знаковой системы.
19. Визуально-кинетическая субстанция жеста и функционирование в ситуации, требующей непосредственного участия собеседников.
20. Лексический состав жестового языка.
21. Лексикография жестового языка и жестовые словари.
22. Морфология жестового языка. Регулярные способы передачи морфологических значений в жестовом языке (множественность, принадлежность, модальность, аспектуальность, временные, субъектно-объектные, атрибутивные, кванторные отношения и т.д.).
23. Синтаксис жестового языка.
24. Структура синтаксических единиц.
25. Лексический состав калькирующей жестовой речи. Два основных класса лексических единиц: жесты, заимствованные из русского жестового языка, и жесты, принадлежащие только калькирующей жестовой речи.
26. Порядок жестов в высказывании как отражение синтаксического строя предложения русского языка.
27. Проблема жестовой речи как средства обучения.
28. Развитие взглядов на использование дактильной и жестовой речи в истории зарубежной педагогики.

Критерии оценки:

Форма и особенности проведения зачета: зачет проводится в форме устного собеседования по вопросам для промежуточной аттестации.

– «отлично» - **студент должен:** продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал; правильно формулировать определения; продемонстрировать умения самостоятельной работы с рекомендованной литературой; уметь сделать выводы по излагаемому материалу

– «хорошо» - **студент должен:** продемонстрировать достаточно полное *знание* материала; продемонстрировать *знание* основных теоретических понятий; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; продемонстрировать *умение* ориентироваться в литературе по проблематике дисциплины; *уметь* сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу

– «удовлетворительно» - **студент должен:** продемонстрировать общее *знание* изучаемого материала; *знать* основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; *уметь* строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее *владение* понятийным аппаратом дисциплины;

– «неудовлетворительно» - **ставится в случае:** незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в

соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу.

Лист изменений рабочей программы дисциплины

№ п/п	Содержание изменений	Реквизиты документа об утверждении изменений	Дата внесения изменений
1.	Утверждена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.02 Психолого-педагогическое образование № 122 от 22.02.2018 г.	Протокол заседания кафедры педагогики и психологии № 15 от «30» июня 2020 г.	30.06.2020 г.
2.	Актуализирована в части учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины в связи с продлением контракта с ЭБС и в части перечня основной и дополнительной литературы в связи с его изменением. Актуализирована в части лицензионного программного обеспечения в связи с его ежегодным обновлением.	Протокол заседания кафедры педагогики и психологии № 8 от «24» марта 2021 г.	24.03.2021
3.	Актуализирована в части учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины в связи с продлением контракта с ЭБС и в части перечня основной и дополнительной литературы в связи с его изменением. Актуализирована в части лицензионного программного обеспечения в связи с его ежегодным обновлением.	Протокол заседания кафедры педагогики и психологии № 10 от «05» мая 2022 г.	05.05.2022 г.
4.	Актуализирована в части учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины в связи с продлением контракта с ЭБС и в части перечня основной и дополнительной литературы в связи с его изменением. Актуализирована в части лицензионного программного обеспечения в связи с его ежегодным обновлением.	Протокол заседания кафедры педагогики и психологии № 15 от «22» мая 2023 г.	22.05.2023 г.